

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 maart 2002

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2002

BELEIDSNOTA
CONSUMENTENZAKEN

Voorgaande documenten :

Doc 50 1448/ (2001/2002) :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 tot 014 : Beleidsnota's.
015 tot 017 : Verantwoordingen.
018 : Amendement.
019 tot 021: Beleidsnota's.
022 : Erratum.
023 en 024 : Beleidsnota's.
025 : Amendementen.
026 tot 029 : Beleidsnota's.
030 tot 034 : Amendementen.
035 : Erratum.
036 : Beleidsnota.
037 : Amendementen.
038 : Verslag.
039 tot 041 : Amendementen.
042 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 mars 2002

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2002

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
PROTECTION DE LA CONSOMMATION

Documents précédents :

Doc 50 1448/ (2001/2002) :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général des dépenses.
011 à 014 : Notes de politique générale.
015 à 017 : Justifications .
018 : Amendement.
019 à 021: Notes de politique générale.
022 : Erratum.
023 et 024 : Notes de politique générale.
025 : Amendements.
026 à 029 : Notes de politique générale.
030 à 034 : Amendements.
035 : Erratum.
036 : Note de politique générale.
037 : Amendements.
038 : Rapport.
039 à 041: Amendements.
042 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

In haar witboek «Priorities for Consumer Safety in the EU – Agenda for Action» dat op 27 september 2001 tijdens de Europese Raad Consumenten en Interne Markt werd voorgesteld, wordt aangetoond hoe erg de situatie i.v.m. consumentenveiligheid in Europa is. Er blijken in Europa ongeveer twee maal meer dodelijke ongevallen te gebeuren in de privé-sfeer dan in het verkeer en meer dan tien maal meer ongevallen die medische verzorging vereisen. Vergeleken met de werkongevallen is de verhouding nog veel hoger. We spreken in de privé-sfeer over ongeveer 80 000 doden en 40 000 000 gewonden. De totale kost bedraagt ongeveer 230 000 000 000 euro. Deze cijfers tonen duidelijk aan dat op dit domein nog zeer veel inspanningen vereist zijn. Dat men zich de omvang van het probleem niet echt realiseert, komt waarschijnlijk door het feit dat het hier gaat over zeer verspreide gevallen die elk op zich weinig spectaculair zijn, maar daarom voor de betrokkenen niet minder dramatisch.

Wat de concrete toestand in België is, kan niet worden vastgesteld omdat er weinig of geen betrouwbare statistische gegevens beschikbaar zijn. Er zijn echter geen aanwijzingen dat de toestand hier beter of slechter zou zijn dan in de andere lidstaten. Hoopgevend is dat overall in Europa nieuwe initiatieven genomen worden om oplossingen te zoeken voor dit verborgen probleem. Ook in België zullen we op dit vlak niet achterblijven.

Een belangrijk middel om dit probleem aan te pakken is de consumenten meer en actiever te betrekken bij de beleidsvoorbereiding. Het streefdoel moet dan ook zijn: uitgaande van de huidige situatie, nl. een gemeenschap waar de consument een gebruiker is, evolveren naar een gemeenschap waar de consument een actieve medespeler is.

De Belgische dioxinecrisis met zijn Europese en zelfs mondiale uitlopers heeft duidelijk niet alleen de Belgische publieke opinie en de Belgische autoriteiten beïnvloed. Het geschokte consumentenvertrouwen heeft ertoe geleid dat de beleidsverantwoordelijken zich vragen zijn gaan stellen over het te voeren beleid inzake de bescherming van de veiligheid, de gezondheid en de kwaliteit van de consumentenproducten en dat de producenten zich duidelijk bewust zijn geworden van de enorme verantwoordelijkheid, die zij inzake bescherming van de consument dragen.

Cruciaal in deze evolutie is het vertrouwen dat de consument kan hebben in de veiligheid van de producten. Dit houdt in dat er voldoende toezicht moet zijn (taak van de overheid), maar ook dat de consument indien er iets misloopt, moet kunnen rekenen op

Le Livre blanc intitulé « Priorités pour la sécurité du consommateur dans l'UE - Programme d'action » est présenté le 27 septembre 2001 lors du Conseil européen « Consommateurs et Marché intérieur » révèle la gravité de la situation en matière de sécurité du consommateur en Europe : il y a près de deux fois plus d'accidents mortels dans le cadre de la vie privée que dans la circulation et ce rapport dépasse les dix fois pour les accidents nécessitant des soins médicaux. La comparaison avec les accidents du travail révèle un rapport encore plus accablant avec 80 000 décès et 40 000 000 blessés. Coût total : environ 230 000 000 000 d'euros. Des efforts considérables sont donc indispensables. Si l'on ne mesure pas encore l'ampleur du problème, c'est sans doute parce que ces accidents, peu spectaculaires, sont très disparates même s'ils sont tout aussi dramatiques pour les victimes.

L'absence ou le manque de statistiques fiables empêche de décrire la situation concrète dans notre pays, mais rien n'indique que les conditions y seraient meilleures ou plus précaires que dans les autres États membres. Heureusement, partout en Europe, de nouvelles initiatives voient le jour afin de résoudre ce problème latent que la Belgique, elle aussi, devra rapidement affronter.

Il faudrait, pour ce faire, impliquer davantage le consommateur dans l'élaboration de la politique afin de modifier la donne et d'évoluer vers une communauté où le consommateur n'est plus simplement un utilisateur, mais un acteur à part entière.

La crise de la dioxine en Belgique et ses répercussions au plan européen, voire mondial, n'ont manifestement pas seulement influencé l'opinion publique et les autorités belges. La confiance ébranlée du consommateur a amené les responsables politiques à s'interroger sur la politique à mener en matière de protection de la sécurité, de la santé et de la qualité des biens de consommation et a placé les producteurs devant leur responsabilité cruciale en matière de protection des consommateurs.

Cette évolution est capitale dans la mesure où elle permet de restaurer la confiance du consommateur dans la sécurité des produits. Cela suppose un contrôle suffisant (tâche des autorités), mais également la possibilité d'une résolution rapide des problèmes éven-

een snelle regeling van zijn probleem (vooral een taak van de industrie). Het vertrouwen moet bijkomend worden versterkt door een verbetering van de informatie en de communicatie.

De overheid moet dus duidelijk meer inspanningen leveren om de veiligheid van zijn burgers te waarborgen. De consument kan in onveilige situaties terechtkomen, enerzijds doordat hij zelf bewust risico's neemt, anderzijds doordat hij wordt blootgesteld aan gevaren die hij niet kan inschatten. De moeilijkheid hierbij is dat veiligheid geen absoluut gegeven is: over het algemeen zijn producten niet op zich veilig of onveilig. De gebruiksomstandigheden maken producten veilig of onveilig. Het is dus zeer belangrijk rekening te houden met het dynamisch aspect van veiligheid. Jammer genoeg leidt een verhoging van de intrinsieke veiligheid van een product niet altijd tot een vermindering van het aantal ongevallen omdat de gebruiker zijn gedrag zal aanpassen aan het gewijzigde risiconiveau (vb. heel wat chauffeurs gaan anders rijden, indien hun wagen uitgerust is met een ABS-systeem).

Nog niet zo lang geleden werden de verschillende problemen in verband met consumenten-bescherming onsamenhangend aangepakt, dit wil zeggen dat voor concrete problemen onmiddellijke oplossingen gezocht werden. Vaak resulteerde dit in fragmentarische oplossingen zonder duurzaam resultaat. Ook op Belgisch vlak werd dit vastgesteld. Door een minister speciaal te belasten met consumentenzaken heeft onze regering een belangrijke nieuwe impuls willen geven om te komen tot een geïntegreerd beleid. De combinatie van de bevoegdheden consumentenzaken, volksgezondheid en leefmilieu maakt daarbij een fundamenteel vernieuwende aanpak van de consumentenproblematiek mogelijk.

De opdracht van de overheid moet bekeken worden binnen een Europese context. Eén van de basisbeginselen van de interne markt is het volledig vrije verkeer van goederen en diensten binnen de Europese Unie. Deze vrije circulatie betreft zowel de producten die afkomstig zijn uit één van de lidstaten als deze die afkomstig zijn uit derde landen. Dit principe van vrije circulatie heeft lange tijd de ontwikkeling van een politiek van consumentenbescherming afgeremd. De harmonisatie van de nationale wetgevingen in het kader van het vrije verkeer mag in geen geval een bedreiging vormen voor die lidstaten waarvan de wetgeving een hogere bescherming garandeert.

De overheid, noch de nationale noch de Europese, heeft inzake veiligheid geen enkele verantwoordelijk-

tuels auxquels sont confrontés les consommateurs (c'est surtout la tâche de l'industrie). Il convient également de renforcer la confiance en améliorant l'information et la communication.

Les pouvoirs publics doivent donc davantage s'employer à garantir la sécurité des citoyens. Les consommateurs peuvent être confrontés à des situations dangereuses, d'une part, lorsqu'ils prennent consciemment un risque ou, d'autre part, lorsqu'ils sont exposés à des dangers qu'ils ne sont pas en mesure d'évaluer. La difficulté réside dans le fait que la sécurité n'est pas une donnée absolue : en règle générale, on ne peut parler de la nocivité ou de l'innocuité d'un produit qu'en fonction des conditions d'utilisation de ce produit. Il est donc très important de tenir compte de l'aspect dynamique de la sécurité. Malheureusement, le fait d'améliorer la sécurité intrinsèque d'un produit n'est pas toujours suivi d'une diminution du nombre d'accidents car le consommateur adapte son comportement au niveau de risque modifié (p.ex. un grand nombre de chauffeurs conduisent différemment lorsque leur voiture est équipée d'un système ABS).

Récemment encore, les différents problèmes relatifs à la protection des consommateurs étaient abordés de manière peu cohérente, car on se bornait à chercher des solutions immédiates aux problèmes concrets. Dès lors, on parvenait souvent à des solutions fragmentées sans résultat à long terme, comme on a pu le constater au niveau belge. En attribuant la protection de la consommation à un ministre spécifique, notre gouvernement a souhaité donner un nouvel élan en vue d'une politique intégrée. A cet égard, le regroupement des compétences de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement a permis une approche fondamentalement nouvelle des problèmes concernant les consommateurs.

Par ailleurs, la mission des pouvoirs publics doit être envisagée dans un contexte européen. Un des principes fondamentaux du marché unique est la libre circulation totale des marchandises au sein de l'Union européenne. Cette libre circulation concerne aussi bien les produits provenant d'un des Etats membres que ceux provenant de pays tiers. Ce principe de libre circulation a longtemps freiné la mise en œuvre d'une politique de protection des consommateurs. L'harmonisation des législations nationales dans le cadre de la libre circulation ne peut constituer en aucun cas une menace pour les Etats membres dont la législation garantit un niveau de protection plus élevé.

Les pouvoirs publics, tant au plan national qu'euro-péen, n'ont aucune responsabilité en matière de sécu-

heid ten aanzien van de producenten. Zij draagt echter een fundamentele verantwoordelijkheid ten aanzien van de consument. Daarom is het de taak van de overheid de krijtlijnen te trekken en het kader te scheppen waarin producten en productieprocessen moeten passen en de nodige controles uit te voeren.

Kritische consumenten en alerte en krachtige consumentenorganisaties zijn de beste waarborgen om bij zowel overheid als producenten blijvend de nodige druk uit te oefenen. Dit impliceert dat consumenten met vergelijkbare middelen moeten kunnen deelnemen aan het overleg. De twee basisopdrachten van de overheid, nl. de uitwerking van een gezonde economie en het beschermen van de consumenten, mogen niet beschouwd worden als aan elkaar ondergeschikt, maar als complementair. Daarom is de meest aangewezen weg om tot positieve resultaten te komen een samenwerking als evenwaardige partners.

De Belgische reglementering i.v.m. consumentenbescherming en -veiligheid is zeer volledig en zeer verregaand. Deze reglementering garandeert een hoog algemeen beschermingsniveau van de consumenten. In specifieke gevallen is het echter aangewezen het algemene beschermingsniveau verder te specificeren om concretere afspraken te kunnen maken. Dit moet natuurlijk gebeuren binnen de krijtlijnen die bepaald worden in de algemene wetgevingen.

Dit kadert in de nieuwe aanpak van de Europese Commissie in verband met consumentenreglementering: het gaat hier om een zekere deregulering door de invoering van auto-reglementering en co-reglementering. Zeer belangrijk hierbij is dat een hoog niveau van consumentenbescherming gegarandeerd blijft, en dat het niet gaat om een loutere bescherming van de handelaar of zelfs een monopolisering van de markt (vandaar de noodzaak om via bekrachtiging overheidstoezicht te garanderen).

Het recht van vrij verkeer van goederen zou enkel mogen verbonden zijn aan goederen die geen gevaar inhouden voor de gezondheid of de veiligheid van de consument. Daarom moeten goede controlemechanismen uitgebouwd worden en moet de financiering van de controles gegarandeerd worden. Het is immers onaanvaardbaar dat de concurrentiepositie van de bedrijven, zeker in het intracommunautair handelsverkeer, verstoord zou worden door een soepeler controleproces of een verlaagd beschermingsniveau van de consumenten.

rité à l'égard des fabricants. Ils doivent cependant assumer une responsabilité fondamentale vis-à-vis des consommateurs. La tâche des pouvoirs publics consiste ici à définir des orientations et à mettre en place un cadre auquel les produits et les processus de production doivent se conformer, ainsi qu'à effectuer les contrôles nécessaires.

Des consommateurs critiques et des organisations de consommateurs vigilantes et fortes sont les meilleurs garants de la pression qui doit être exercée en permanence tant auprès des autorités que des fabricants. Cela suppose que les consommateurs puissent prendre part à la concertation avec des moyens comparables. Les deux missions principales des pouvoirs publics, à savoir la création des conditions favorisant une économie saine et la protection des consommateurs, doivent être envisagées dans un rapport de complémentarité plutôt que de subordination. Dès lors, la voie la plus indiquée pour parvenir à des résultats positifs est la collaboration entre des partenaires qui sont sur un pied d'égalité.

La réglementation belge relative à la protection et à la sécurité des consommateurs est très complète et garantit un niveau général de protection des consommateurs élevé qui, dans des cas spécifiques, doit toutefois être précisé pour permettre de conclure des accords concrets cadrant naturellement dans les législations générales.

Cela s'inscrit dans le cadre de la nouvelle approche de la Commission européenne en matière de protection du consommateur : il s'agit d'introduire un certain degré de dérégulation par l'auto-réglementation et la co-réglementation. A cet égard, la garantie d'un haut niveau de protection du consommateur est primordiale et il ne peut s'agir de protéger les commerçants, voire de monopoliser le marché (d'où la nécessité d'un contrôle officiel par ratification).

Le droit à la libre circulation des biens devrait uniquement concerner les marchandises sans danger pour la santé ou la sécurité du consommateur. Il faut donc mettre au point des mécanismes de contrôle efficaces et assurer le financement des contrôles. En effet, il est inacceptable que la compétitivité des entreprises soit affectée - à plus forte raison dans les échanges intracommunautaires - par un affaiblissement du contrôle ou du niveau de protection des consommateurs.

Ook moeten alle consumenten kunnen rekenen op een hoge basiskwaliteit. Daarom ben ik een stevig pleitbezorger van zowel een verregaande harmonisering van de normering en regelgeving, als van een verregaande harmonisering van de controles en controleprocedures, opdat het beschermingsniveau, beoogd door de normering, ook daadwerkelijk in de praktijk bereikt wordt.

Een nauwe samenwerking tussen de verschillende lidstaten wat het markttoezicht betreft is dan ook noodzakelijk. In samenwerking met Zweden en Duitsland zijn mijn medewerkers bezig met de uitwerking van het ICSMS-project waarmee via het internet een verregaande samenwerking tussen de betrokken lidstaten wordt gegarandeerd.

De oprichting van bijvoorbeeld het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid, de nieuwe Programmatorische Overheidsdienst (POD) Consumentenzaken en het Centraal Meldpunt voor Consumentenproducten kaderen in deze nieuwe visie die tot een betere consumentenbescherming moet leiden. Ook zal de overheid actiever naar buiten treden als centrale gesprekspartner voor de verschillende socio-economische actoren (industrie, federaties, consumenten, belangengroepen) die betrokken zijn bij de verschillende aspecten van de consumentenbescherming.

Omdat de overheid zich meer moet richten op algemene preventie en zich minder kan bezighouden met de individuele problemen, is er een zekere kloof tussen de overheid en de individuele consument. Consumenten worden geconfronteerd met tal van problemen: consumentenveiligheid, financiële problemen, oneerlijke handelspraktijken... Maar individuele consumenten zijn – in tegenstelling tot de overheid – niet echt geïnteresseerd in de globale oplossingen, maar eerder in hun specifiek probleem zoals de veiligheid van een bepaald product, de veiligheid van de biefstuk op hun bord...

Dienstverlening is daarbij tot nu toe niet echt de sterke kant van de overheid. Om dit te verhelpen wil de Belgische regering oplossingen uitwerken. Een eerste stap is, zoals reeds werd aangehaald, de oprichting van het Centraal Meldpunt.

De wet die op 8 maart II. door het parlement werd goedgekeurd maakt van dit Centraal Meldpunt een proactief en dynamisch instrument dat ten dienste staat van de consumenten. Het Centraal Meldpunt moet informatie verschaffen aan de consumenten, niet alleen indien de consument erom vraagt, maar ook preventief: ongevallen moeten voorkomen worden. Hiertoe

De même, tous les consommateurs doivent pouvoir compter sur une qualité de base supérieure. C'est pourquoi, je suis fervente partisane d'une meilleure harmonisation tant de la normalisation et de la législation que des contrôles et procédures de contrôles afin d'atteindre effectivement le niveau de protection visé par la normalisation.

Une étroite coopération des États membres au plan de la surveillance du marché est donc indispensable. En collaboration avec la Suède et l'Allemagne, mes collaborateurs s'attèlent à la mise en œuvre du projet ICSMS permettant une collaboration accrue des États membres concernés via l'internet.

La création de l'Agence fédérale pour la Sécurité alimentaire, du nouveau Service public de Programmation (SPP) de la protection du consommateur et du Guichet central pour les produits de consommation s'inscrit dans cette nouvelle vision de protection accrue du consommateur. Les autorités fonctionneront davantage comme interlocuteur privilégié auprès des différents acteurs socio-économiques (industrie, fédérations, consommateurs, groupes d'intérêts) concernés par les multiples aspects de la protection du consommateur.

Etant donné que les pouvoirs publics doivent plutôt agir au niveau de la prévention générale que s'intéresser aux cas particuliers, un certain fossé les sépare des consommateurs confrontés aux problèmes les plus variés: sécurité, difficultés financières, pratiques commerciales déloyales, etc. Contrairement aux autorités, les consommateurs ne se sentent pas vraiment concernés par les solutions globales, ils s'attachent à leur problème spécifique tel que la sécurité d'un certain produit ou la qualité de leur bifeck.

A cet égard, la notion de « service » n'a jusqu'à présent pas été le point fort des équipes au pouvoir. Le gouvernement actuel entend y remédier. Comme indiqué précédemment, la première étape serait la création du Guichet central.

La loi approuvée par le Parlement le 8 mars dernier confère à cet organe un rôle proactif et dynamique au service des consommateurs. Il est chargé de fournir à ceux-ci des informations, non seulement à leur demande, mais aussi de manière préventive: le but est de prévenir les accidents. A cette fin, le Guichet central doit organiser des campagnes d'information et dif-

moet het Centraal Meldpunt informatiecampagnes organiseren en met de informatie waarover het beschikt, naar buiten treden, niet alleen naar de consumenten toe, maar ook naar de producenten en dit indien mogelijk in samenwerking met de andere lidstaten. Dit moet het mogelijk maken om het beleid beter af te stemmen op de reële verwachtingen van de consumenten.

Het Centraal Meldpunt kan dit niet alleen. Hiervoor moet samenwerking gezocht worden met privé-partners zoals bvb. het OIVO en vergelijkbare organisaties. Daarnaast zal het Centraal Meldpunt nauw samenwerken met de adviesorganen zoals de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten en de Raad voor het Verbruik. Ook moet het Centraal Meldpunt dossiers kunnen doorverwijzen naar buitengerechtelijke geschillencommissies om op zeer korte termijn praktische oplossingen uit te werken voor de consumenten.

De veiligheid van de consumenten wordt niet enkel gegarandeerd door een strikte regelgeving voor nieuwe producten. Onze aandacht moet ook gaan naar de miljoenen producten die reeds op de markt zijn. Bovendien moet er een duidelijke regelgeving komen voor producten die op een of andere wijze ter beschikking worden gesteld van consumenten, ongeacht of zij voor hen bedoeld waren. Ik denk hier enerzijds aan de talloze verhuurcentra waar professioneel materiaal aan consumenten wordt aangeboden, anderzijds aan de pretparken en speeltuinen waar de uitbater vaak geen onderscheid maakt tussen groot of klein, gezond of ziek.

In dit kader werden een hele reeks technische reglementen opgesteld, o.a. voor de uitbating van pretparken, speeltuinen, en zijn er nog verschillende besluiten in voorbereiding zoals de uitbating van verhuurcentra, de veiligheid van liften e.d. Ook deze «diensten» moeten het hoog beschermingsniveau garanderen. Met deze reglementeringen willen we de producenten geen bijkomende verplichtingen opleggen, maar aan de dienstverleners instrumenten bieden waarmee zij aan de algemene veiligheidsverplichting kunnen voldoen. Dit evenwicht tussen het verzekeren van de veiligheid van de consumenten en de wettelijk vastgelegde verantwoordelijkheid van de producenten en dienstverleners kan bereikt worden door een dynamisch systeem waarbij risicoanalyse / aanpassingen en onderhoud / regelmatig en periodiek toezicht elkaar in een continue keten opvolgen.

fuser les informations dont il dispose au public, tant aux consommateurs qu'aux producteurs, si possible en collaboration avec les autres États membres, ce qui doit permettre d'aligner la politique sur les attentes réelles des consommateurs.

Seul, le Guichet ne peut assumer cette tâche, il doit trouver des partenaires privés tels que le CRIOC et des organismes de ce genre. Il collaborera aussi avec des organes consultatifs tels la Commission de la Sécurité des Consommateurs et le Conseil de la Consommation. Il doit également pouvoir renvoyer certains dossiers vers des commissions des litiges extrajudiciaires afin de trouver, à très court terme, des solutions pratiques pour les consommateurs.

Pour garantir la sécurité du consommateur, il ne suffit pas d'une législation stricte applicable aux nouveaux produits. Les millions de produits se trouvant déjà sur le marché doivent aussi retenir notre attention. Une législation claire est nécessaire pour les produits qui d'une manière ou d'une autre sont mis à la disposition des consommateurs, qu'ils leur soient ou non destinés. Je pense, d'une part, aux innombrables centres de location qui proposent du matériel professionnel aux consommateurs et, d'autre part, aux parcs d'attraction et terrains de jeux où l'exploitant ne fait généralement pas de distinction entre adultes et enfants, clients valides et invalides.

Dans ce contexte, une série de règlements techniques ont été rédigés, notamment pour les parcs d'attraction et terrains de jeu, et différents arrêtés sont en préparation comme pour l'exploitation de centres de location, la sécurité des ascenseurs etc. Ces services doivent garantir un niveau de protection élevé. Ces réglementations ne visent pas à imposer de nouvelles obligations aux fabricants, mais à fournir aux prestataires de services des outils grâce auxquels ils pourront satisfaire aux obligations en matière de sécurité. L'équilibre entre une garantie de sécurité pour les consommateurs et une responsabilité définie par la loi pour les producteurs et les prestataires de services peut être obtenu au moyen d'un système dynamique où l'analyse du risque/adaptations et maintenance/ fait l'objet d'une surveillance régulière et périodique.

Dit hele project kan natuurlijk niet gerealiseerd worden in één jaar. Voor 2002 zijn volgende concrete projecten voorzien:

1. In het kader van de dienstverlening aan de consumenten zal het Centraal Meldpunt operationeel gemaakt worden. Zoals hoger reeds vermeld zal dit Centraal Meldpunt een gecoördineerd beleid mogelijk maken i.v.m. consumentenbescherming.

De eerste opdracht van dit Centraal Meldpunt is de informatie naar de consumenten verbeteren. Consumenten, en vooral de zwakkere groepen zoals kinderen, ouderen en andersvaliden, moeten de eventuele restrisico's (dit zijn de risico's die omwille van de aard van het product met technische maatregelen niet kunnen uitgeschakeld worden: vb. een mes moet scherp zijn om er effectief mee te kunnen snijden) kunnen evalueren en moeten leren omgaan met deze risico's. In 2002 zal dan ook verder gewerkt worden aan de uitwerking van concrete informatiecampaagnes ter zake, o.a. de veiligheid van liften en het gebruik van individuele beschermingsmiddelen thuis en bij sport.

2. Wat de veiligheid van producten en diensten betreft, zal verder gewerkt worden aan de uitwerking van uitvoeringsbesluiten i.v.m. de uitbating van kermisattracties, de verhuring van producten en de veiligheid van liften. Al deze besluiten worden opgesteld in nauw overleg met de consumentenorganisaties en de betrokken sector. Dit geeft ons de garantie dat ze ook zullen nageleefd worden omdat men op het terrein overtuigd is van de noodzaak van de in de besluiten opgenomen bepalingen.

3. Al deze nieuwe projecten vragen natuurlijk een belangrijke investering in mensen en middelen. Om een optimale veiligheid van de consumenten te garanderen moet het aantal controles en informatiecampaagnes uitgebreid worden. Er zal worden nagegaan of het mogelijk is te werken via een budgettair fonds zodat cofinanciering mogelijk wordt. Hierbij wordt gedacht aan een nauwe samenwerking met enerzijds de betrokken sectoren, anderzijds met verzekeringsmaatschappijen.

4. Ook heb ik een wetsontwerp laten opstellen betreffende de opsporing en de vaststelling van de economische misdrijven. Dit ontwerp werd goedgekeurd in de ministerraad van 19 juli 2001 en werd voor advies aan de Raad van State voorgelegd op 25 juli. Dit wetsontwerp zal zo snel mogelijk aan de Kamer voor Volksvertegenwoordigers voor bespreking worden door-

Ce projet n'est bien sûr pas réalisable en un an. Voici les projets concrets prévus pour 2002 :

1. Dans le cadre du service au consommateur, le Guichet central sera rendu opérationnel. Il permettra donc une politique coordonnée en matière de protection du consommateur.

La première mission du Guichet central est d'améliorer l'information du public. Les consommateurs et surtout les groupes plus vulnérables, tels que les enfants, les personnes âgées et les handicapés ne peuvent évaluer les éventuels risques résiduels (c.-à-d. les risques ne pouvant être exclus par des mesures techniques en raison de la nature du produit : par exemple, un couteau doit être tranchant) et doivent apprendre à les gérer. En 2002, on continuera la préparation de campagnes d'information, notamment en ce qui concerne la sécurité des ascenseurs et l'utilisation de moyens de protection individuelle à domicile et dans les activités sportives.

2. En ce qui concerne la sécurité des produits et des services, on poursuivra l'élaboration d'arrêtés d'exécution relatifs à l'exploitation d'attractions foraines, à la location de produits et à la sécurité des ascenseurs. Tous ces arrêtés seront mis au point en étroite concertation avec les organisations de consommateurs et le secteur concerné, ce qui garantit qu'ils seront respectés car les gens du terrain seront convaincus de la nécessité des dispositions figurant dans ces arrêtés sur le terrain.

3. Ces nouveaux projets exigent naturellement un investissement important en moyens humains et matériels. Afin de garantir une sécurité optimale des consommateurs, il convient de prévoir davantage de contrôles et de campagnes d'information. On examinera s'il est possible d'opérer par le biais d'un fonds budgétaire permettant un cofinancement et de développer une collaboration étroite entre les secteurs concernés et les compagnies d'assurance.

4. J'ai également fait rédiger un projet de loi relatif au dépistage et la constatation des délits économiques qui a été approuvé en Conseil des Ministres du 19 juillet 2001 et a été soumis au Conseil d'État pour avis le 25 juillet. Il sera transmis le plus rapidement possible pour être discuté à la Chambre des Représentants. Ce projet vise à mettre en œuvre une politique plus efficace

gestuurd. Dit wetsontwerp beoogt het tot stand brengen van een meer efficiënte en gecoördineerd procedure inzake de opsporing en de vaststelling van economische misdrijven. Het zal een belangrijke invloed hebben op enerzijds de bestrijding van oneerlijke handelspraktijken en anderzijds op de werking van de met deze bestrijding belaste administraties. Het ontwerp beoogt meer transparantie, een administratieve vereenvoudiging, een grotere uniformiteit en daardoor ook een grotere rechtszekerheid voor de bedrijven, de burgers en de controleambtenaren zelf.

5. Zoals reeds werd aangehaald is er wegens de verdere integratie van de Europese eenheidsmarkt een grote wederzijdse invloed tussen de verschillende lidstaten. Om echt effectief te zijn is een verdere uitdieping van de internationale samenwerking voor marktcontrole en consumentenveiligheid dan ook van essentieel belang. Dit heeft niet enkele invloed op de kwaliteit van de maatregelen. Door een doorgedreven samenwerking kan er ook heel wat bespaard worden omdat geldverspilling door dubbele of tegenstrijdige maatregelen wordt uitgesloten. Met het ICSMS-project (Internet-supported communication system for market surveillance) willen de Zweedse, Duitse en Belgische overheid een concreet antwoord geven op dit probleem.

6. Een laatste belangrijk initiatief is de verdere vereenvoudiging van de wetgeving door:

- het herwerken van de wet betreffende de veiligheid van de consumenten tot een algemene wet betreffende de veiligheid van producten (ongeacht of de uiteindelijke gebruiker een private persoon is of een werknemer; alle producten moeten namelijk aan dezelfde veiligheidsvoorwaarden voldoen)

en

- de integratie van de nieuwe richtlijn algemene productveiligheid 2001/95/EG van 3 december 2001.

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

et coordonnée pour le dépistage et la constatation des délits économiques. Il aura une influence importante, d'une part, sur la lutte contre les pratiques commerciales déloyales et, d'autre part, sur le fonctionnement des administrations chargées de cette mission. Le projet vise une meilleure transparence, une simplification administrative, une plus grande uniformité et donc une plus grande sécurité juridique pour les entreprises, les citoyens et les agents chargés des contrôles.

5. Comme cela a déjà été mentionné, l'influence mutuelle exercée par les États membres en raison de la poursuite de l'intégration du marché unique européen est considérable. Pour une efficacité optimale, il est essentiel d'intensifier la collaboration internationale en matière de contrôle du marché et de sécurité des consommateurs. Cela n'influence pas seulement la qualité des initiatives, mais permet aussi de réaliser des économies importantes en évitant le double emploi ou des mesures contradictoires. Grâce au projet ICSMS (Internet-supported communication system for market surveillance), les autorités suédoises, allemandes et belges veulent apporter une réponse concrète à ce problème.

6. Une dernière initiative concrète concerne la poursuite de la simplification :

- en remaniant la loi sur la sécurité des consommateurs pour en faire une loi générale sur la sécurité des produits (que l'utilisateur final soit une personne privée ou un travailleur; tous les produits doivent répondre aux mêmes exigences de sécurité).

et

- en y intégrant la nouvelle directive 2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits du 3 décembre 2001.

*La ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET